

Deposit legal

NĂM THỨ BA SỐ 146

NGÀY 2 THÁNG 12 NĂM MẬU-THÂN - NGÀY 10/1/1927

Mỗi số 0308

TIẾNG-DÂN

LA VOIX DU PEUPLE

Mỗi tuần xuất bản hai kỳ thứ tư và thứ bảy

GIÁ BẢN	
DÔNG-FRANCE	NGOẠI QUỐC
Một năm. 1.500	6.00
Mỗi tháng. 2.50	2.00
Mỗi tháng. 1.50	2.00
Mua báo phải trả tiền trước.	
Thứ và mandat gửi cho M. FRAN	
BÌNH-PHƯỚC-Al đồng quang sáo	
vietnam-saigon-thượng nghị trùm.	

Chủ-tịch: M. H. KHANG
HƯƠNG - THỦC - KHANG
Quản - V
Trần - Bình - Phước

DEPOT LEGAL
IN INDOCHINE
N° 1028
BÁO QUÁN
Bản quyền Bán-Ba, Hué
Giá: Ngày 10/1/1927
Giá: Ngày 10/1/1927

Tôi tiên ta là 100
trứng nở ra; hoặc
già chính trứng ấy
đã sinh ra cái giông
chim lồng và cá chéu
sao vậy?

MỘT DẤU MÊ-TÍN RẤT HẠI CHO DÂN-TỘC

Nguyên-lai của thuyết « Tiên-Rồng »

Trên các báo-chương xuất bản hàng ngày, trong các sách vở, từ nghị-luận phê-bình cho đến tiêu-thuyết thi-ca, chỗ nào ta lại không thấy dày dặn hai chữ Tiên-Rồng? Đầu môi cửa miệng từ cậu lân-học cho đến ông hù-nho khi nào ta lại không nghe lấp bấp hai tiếng Tiên-Rồng? Hai chữ ấy, hai tiếng ấy, ta thấy đã chán mệt, nghe đã chán tai, thế mà hây đặt bút là viết đến, hây hở môi là nói đến, cơ hồ như nó đã vượt qua cái giới hạn ý thức mà ra chỗ vô-y-thức của não người mình.

Cái thuyết Tiên-Rồng xưa nay là cái Kinh-diễn của người Việt-nam, mà nhứt là đương buổi dân-tộc cạnh-tranh, cái thuyết ấy lợi thịnh-hành lâm. Thế mà người mình chỉ biết nói « Tiên-Rồng » mà không ai chịu xét nguyên-lai thuyết ấy là thế nào, ai cũng chỉ nhầm mist tin cẩn chờ không chịu xét thực hư lợi hại làm sao để biết đường nên theo nén tránh.

Đây kỵ-giá không nhắc lại chuyện thần-thoại Lộc-tục con vua Thần-nông (con Rồng) lấy Âu-cơ con vua Đặng-dinh-hồ (con Tiên) sinh được 100 cái trứng hóa ra 100 con trai, một nửa theo cha xuống biển, trong khắp cả nước, nhân-dân đều ở dưới quyền chi phối của giòng giỏi Kinh-dương-vương (Lộc-tục, vua đầu đội Hồng-bàng) ca. Buổi đầu thì cái thuyết « Tiên-Rồng » chỉ nói về nhà vua mà thôi, đến sau vì cái sức hùng-trường của dân-tộc, càng ngày càng phải tiễn về nam, tò tiên ta phải xung đột với các dân-tho-trước. Nhưng chúng tộc bị chiến bại & đây không hồn cư và đồng hòa với chúng tộc chiến-thắng như ở An-dô và Nhật-bản, cho nên không có cái chế-dộ giai cấp đặc biệt như ở hai nước ấy. Song đối với những dân Thổ, Mán, Mường, Mọi, Chàm v.v... thì tò tiên ta lại tiêu cái thuyết « Tiên-Rồng » lên để nói rằng cả chúng tộc Việt-nam là con cháu Tiên-Rồng, rất là cao quý, mà những dân-tộc nam-di kia rất là tỵ tiện. Cái thuyết « Tiên-Rồng » lúc bấy giờ đã suy rộng ra mà làm cái bão-bối để duy-trì quyền-lợi của chúng tộc mình đối với các chủng tộc khác.

Áy cái nguyên-lai, cái ý nghĩa của thuyết « Tiên-Rồng » là như thế, ta có muốn xét lợi hại của nó thế nào thì trước hết phải nhận biết rằng nó có dí phát sinh ra là vì cái khởi kiến bảo-tri quyền-lợi vây.

(Còn nữa)
Ngô-nhân

1. Cái thần-thoại Tiên-Rồng dù có thể là rất nhiên-nhình nó phải có kỵ-giá không phải chỗ tò tiên ta có dí kia, vì rằng cái bước chính-phong ấy là cái bước rất-nhiển trên đường tấn-hỗn của nhân-loại, không thể tránh khỏi được.

N N

SÁCH CẨM

Mời có nghị-dịnh quan Khâm-sứ Trung-ký cẩm bộ sách NÚ-GIỚI TÙNG-THỦ xuất bản tại Saigon, do bà Đặng-thị-Hồi chủ-nhiệm.

Cùng bạn

Có-dòng

Các người có dòng đã gán dù bao hàn-xin đến Hội-sở, hoặc gửi thư về mà đòi lại cờ phiếu nhất định, xin nhớ đem hoặc gửi biến-lai-lam theo.

HƯƠNG - THỦC - KHANG Công Ty

VĂN-VĂN

Nghề trẻ con khóc

Một dân con tré khóc lau nhau, Cánh mẹ lila cha đã mắng lùa. Khát sữa lấy gì nuôi mạch máu, Đầu lòng luồng những nhô giòng chảy. Ông bà cơ nghiệp còn nguyên đó, Con cháu lầm than đến thế ru ?

Thôi chờ trông trời trông đất nứa, Cố thân ta hays gâng về sau.

T. N.

Ở Vientiane gởi thăm bạn gái

Bèm khuya rủ rủ để kêu sầu, Phận gái quê người lâm nỗi đau. Trống cõi Lạc Hồng mây khói phủ, Nhìn gương Trung Triệu bóng trắng lu.

Non sông nô đê riêng ai gánh, Chán yểm khát nào được ngọt đầu. Nhẫn bạn quên tha muôn tình dại, Đang tay chia bát nợ mày râu.

N. K.

Ho cảm

Muốn bắc thang lên hỏi cù giờ, Cờ sao cù cù thích trêu người ?

Đã không thương đến cho thi chờ, Cứ chờ sau kinh khai chưa thời /

Nóng ruột nằm canh khao khát

nude,

Rát hàn sáu khắc khoe hao hơi.

Đang cay phải ném vỉ dầu nhl 1

Muốn bắc thang lên hỏi rõ giờ.

Thanh-Tùng Ng. Tr. Hy

THẾ GIỚI THỜI ĐÁM

CAI TƯỜNG TÌNH VIỆC BẠO ĐỘNG Ở NAM-KINH

(Ngày 13 December 1927)

Việc này đã đăng trong một số báo trước, nay xin thuật cái trường hợp như sau này :

Hồi 1 giờ chiều hôm ấy dân chúng mở cuộc đại hội phản Nhật tại nhà Trung-tuong đại-học, có đủ các đoàn thể cộng 1000 người. Hồi 1 giờ 20 phút, bộ vệ-thủ từ lều nghe tin phải một đội quân hơn 70 người đến canh giữ ba cửa, cầm chí ra vào. Các đoàn thể khác và dân chúng đều sau có hơn 2000 người đều bị giữ ở bên ngoài, cãi nhau bời lâu, rồi cùng hô khẩu hiệu giải tán, còn những người ở trong thì chịu lè khai bài như thường. Gặp lão kỵ Tưởng-giới. Thì chép có phải một viên phó quan-dân trưởng, bảo có du hành, thi nên giữ thái độ hòa bình. Các đại biểu vang lời, rồi ra Hà-Thiên-chùi-tịch, thông qua đám cãi nghị án sau này :

1. Phản đối lá khoản Tày nguyên.

2. Dưới Sáng Thủ ra khỏi cõi.

3. Phản đối chính sách ngoại giao, để dǎo Vương-chinh-Dinh.

4. Dã dǎo Trương-hoë-Lương.

5. Dã dǎo hoë quan liên hủ hòe trong Chính phủ Quốc-dân.

Sau khi tan hội liền cù hành cuộc du hành rất to.

Khi dân chúng du hành đến bộ Ngoại giao, thì ở đó có hơn hai trăm quan-cảnh-cam kí-giới bảo-hòe. Dân chúng yêu cầu Vương-chinh-Dinh phải ra mặt, người trong bộ nói là quan-ngoại trưởng quá lì thường hãi chúa v.v.. dân chúng liền hô to khula hiện, rồi cung đến quan Lính-sư Nhật, nhưng quan

cảnh đã có dự bị trước, ngăn trở không cho đến, dân cù ứng liều kéo đến nhà riêng Vương-chinh-Dinh. Đến nơi cửa lớn đóng-bật, dân chúng không được vào, chợt có một chiếc xe ô tô vận tải đi qua, dân chúng liền chặn giữ lại, cảng nhau đùy đẩy dưới tường, rồi cảng lên xe trèo tường mà vào. Vì số quân cảnh lì, số dân chúng nhiều, cửa sau cũng bị phá. Dảng dân chúng kéo ra vào, lấy lồng vật bàng sắt ở trong bếp cầm đập phá các dãy vòi trong phòng và các cửa phò lè. Hấy giờ viên thư-trưởng ở khu bắc là Ban-tich-Dư, viên tuân-quán là Vương-thà-Thàn, viên trưởng cục Công-an là Diêu-lòn cũng đến dǎo ngãy tròn, Học sinh có nhiều người cầm gạch đá đánh lính cảnh-sát, Diêu-Tòn là lính cầm-tinh không được đánh lui, i di theo học sinh xem cái lính lính đập phá ra làm sao mà thôi. Có mấy người học sinh lấy dây xích ở tòi rưỡi vào cái hầm đất, rồi châm lửa đốt, nhưng lính cảnh sát không thấy, liền dập tắt được ngay.

Dân chúng đập phá trong nhà Vương-chinh một giờ đồng hồ, chỉ còn có một gian nhà khách không cháy, thi không việc gì, còn thi đèn bị phá tan hoang, cửa không còn một cái gì lành. Có viên giao-lê ki-ôa trưởng ở bộ Ngoại giao là Lực-triệu Côn-bí dân chúng kéo ra hô đánh, viên tuân-quán lập tức mang lính cảnh-sát cù ra được, nhưng Lực-triệu bị thương, đưa đến nhà thương điều trị. Hơn 20 người lính cảnh-sát và một viên lính lính liên-trưởng bị dân chúng lấy đá đánh bị thương rất nặng. Sau giờ rưỡi, dân chúng bỏ hòe Vương-chinh dǎo trung-tuong.

Sau giờ đó, Tưởng-giới-Thach có đi xe hơi đến xem xét lính lính bị

danh phâ trong nhà Vương-một lựu đài cũng đến dǎo bộ Trung-tuong. Đến nơi, dân cù ứng liều dǎo đột ở đó. Tưởng-bảo dân chúng cù dǎi liều vào, dân chúng không nghe, Tưởng liều bảo dân chúng vào cù nhà đại lè đê ngô iới huấn-thi, và bảo ai là đảng viên thi nên dảng riêng ra dảng sau chỗ ngồi của mình, còn dân chúng thi xin cù ngồi yên. Tưởng nói xong có 30 người dảng ra sau chỗ ngồi, còn thi đều ngồi yên cù. Tưởng liều nói, đại ý rằng :

* Trung-quốc sở dĩ không được mạnh là vì người Trung-quốc không iêu-pháp luật, tức như sự cù dảng trong ngày hôm nay, là tò-rò một sự bất-pháp, ta rất lấy làm đau lòng.

Hay giờ có một viên luật sư là Ngô-miền tên là Đặng-đại-dâp-lại, đại ý nói rằng : « Nhân-dân không hiếu-pháp luật, tôi cho là một sự không khôn-ý-khoa, nhưng Chính-phủ Quốc-dân không biết-pháp luật, tức như sự cù dảng trong ngày hôm nay, là tò-rò một sự bất-pháp, ta rất lấy làm đau lòng ».

Hay giờ có một viên luật sư là Ngô-miền tên là Đặng-đại-dâp-lại, đại ý nói rằng :

« Nhân-dân không hiếu-pháp luật, tôi cho là một sự không khôn-ý-khoa, nhưng Chính-phủ Quốc-dân không biết-pháp luật, thi nên thiêm-nhập miến-Trần-dâu-Nguyễn, cái ác-thuộc phiến Giang-an, và như Chu-bồi-Dõe ở Giang-tay làm bao nhiêu việc bất-pháp, tôi chun thấy Chính-phủ Quốc-dân xì theo phép nhỏ cù ».

Tưởng liều cù không dảng cho Ngô-miền nha, và nói hôm nay ta triệu tập dân chúng, là bàn cù việc ngày hôm nay cũng việc khác không có can thiệp gì. Nhà người nói mấy việc đó, lại không có chứng-e, nếu có chứng-e xác-thực, thi i di theo phép nghiêm-trí. Ta tự tin là Chính-phủ Đặng-đại-dâp-lại, và làm việc hào-dòng, không những là làm mất cái uy tín của Chính-phủ và làm tổn cù iай không-lia-nhien Chính-phủ hiện-thời.

(Qua trang thứ ba cù thứ nhì)

quá lược đặc được 9 sào và từ cản không phù hợp, chờ kè dò hổ còn nhiều sở nữa, không xiết nói hết được; lấy một cái mà suy, bấy lâu bộ lông ở trong tay lũ quyền hổ, dân dâu có biết, bộ thi lôi thoi, nên lũ nó nản cản, mà quan đặc xong về nhà dời dân chung lối dẩn, biều oban vào án khám, dân xin như ký nhận thì thương ty mới ký, mà không biết mèo quan thế nào, mà không cho thương ty, may dã bốn tháng cũng chưa thấy xú đoán thế nào cả?

Mấy lâu nay dân chung tôi hao tổn công phu dã nhiều, mà lũ quyền hổ linh chia tay, còn quan trên đã có phải viên về đặc thế nào mà sao không xú đoán? Hãy giờ xin quan trên sức cho làng chung tôi trung đất ấy làm đất công mà mỗi năm ấy nap thuế và canh tác mùa này, kéo dân thi nghèo khổ mà đất thi bỏ không tội lâm! trong mong lâm!

Dòng-lân làng Dòng-Ánh-lập
lai cáo

QUÀNG-NGAI

Sao khóng phát giấy thuế thán?
Năm nay nhà nước có nghị định đặt ra 4 hạng giấy thuế thán cản cho các hàng dâu để thay giấy cản-cước mà di trong xứ Trung-ký. Thế mà gần trót năm nay, chúng tôi chưa có ai được lãnh những hạng giấy ấy. Không hiểu vì cứ gì? Hay là trong nghị định ấy có biện dã dân chung tôi chẳng? Hay là các quan chung tôi ưu đãi dân chung chẳng?

Chờ sao dân chung các tỉnh thi được lãnh dã dàng mà dân chung tôi thi không ai được lãnh. Nếu có ai muốn di làm ăn, buôn bán ở tỉnh khác thi bắt phải lãnh giấy cản-cước, song lãnh cản-cước có phải là dã dâu. (cô lãnh giấy cản-cước mới được lãnh giấy thuế thán), phải làm tờ kê kí ai tách hành nghe nghiệp và cần di làm ở chỗ nào, rồi cha, anh và lý-trưởng đứng nhận thiệt, lại phải đến quan địa phương (phủ hay huyện) xin xác bẩm, náo hồn kiêm, náo hồn kén, tên kén đến 5, 10 đồng mới lên tới Tòn. Từ đó dã rải dâu, còn chịu tiền này bạc nợ hết 5, 3 đồng nữa, cũng có người muôn dã lối làm ăn chịu lỗ mà không hề xin cản-cước, được mới khõ chí!

Dân dâu cũng là dân cá, mà dân Quảng-Ngai tội tình gi phải chịu nỗi thiệt thòi? Nghĩ có khõ không!

< Một lũ dân nghèo lai cáo

CÀI CHÍNH

Số báo 135, trang thứ 2 cột thứ 5 vế mục thời sự Phú yên:

Chữ « Túy » an - dồi lội « Tuy hòa » chủ « Thọ đức » xin dồi lội « Thọ vú ». T. D.

BẮC-KÝ

HANOI

Văn-phòng quan Toàn quyền

Văn-phòng của quan Toàn quyền Pasquier dã là chức như sau này:

Ông Norre Jean, cao trung nhất ngạch văn quan Đông-dương, làm đồng-tỷ văn-phòng và huoc viên (Directeur du cabinet et du Personnel);

Ông Damiens Hippolyte, thành cao-tri huoc-dia, làm đồng-tỷ văn-phòng tân-vân (Directeur du bureau de la Presse);

Ông Trajasse Georges, chủ sự văn-phòng hạng nhì, làm chủ sự văn-phòng bí thư (Chef du Secrétariat);

Ông Bonamy, và ông Peroz làm ủy viên văn-phòng (Attachés du cabinet);

Quân ta Barrault làm truyền lệnh quan (Officier d'ordonnance)

AI-LAO

Sang Lào nén biết

Hiện nay dịch tả ở Savanakhet đã bắt rộ, những nghiêm pháp để phòng đối với người ngoài vào xứ Ai-lao dã qua Ichepone, Napé, Khône, Norguet vẫn phải khám xét người bản xứ/cá và Đông-dương, đến Ai-lao phải có giấy chứng nhận để kiểm thuoc phòng là, nếu không thi quâ bốn chỗ biên giới nói trên phải chịu thêm.

(Tiếp theo trang trước)

Nếu các người không bằng lòng chính phủ hiện thời, thi nên cử một viên chủ tịch chính phủ, và một ngoại giao bộ trưởng, thi chức một chính phủ khác, nếu quả làm được giỏi ra, thi ta rất bằng lòng thường chức chủ tịch.

Tướng nói chua xong, bỗng có một người đang ngồi bước lên dài nói dài ý rằng:

« Chúng tôi không đánh phá bộ ngoại giao, mà đánh phá nhà riêng của Vương là tò ý ủng hộ chính phủ mà khu trục cá nhân.

Tướng liền hỏi người ấy làm việc ở đâu, người ấy nói tôi là Trưởng-mô, làm chức bí thư & thị trưởng bộ, Tướng liền cả giận, quăng bỏ cái mũ xuống đất, và nói rằng:

Hiện nay số dã xây ra cái việc này, tức là dã đang viễn không tuân kỷ luật như các người già nén, ngày như việc không tuân lời ta bảo dừng riêng ra, thế là trái kỷ luật rồi.

Trưởng-mô không nói gì nữa, dừng ra dã ràng sau Tướng rồi có nhiều người yêu cầu Tướng giải thích về điều cho nước Bồ và nước Ý được quyền tự do mua dã dai ở Trung quốc. Tướng nói sẽ đợi ngày thứ hai tuân lẽ sau ta sẽ triệu lập các người để giải thích, hiện nay chưa thể đáp phúc được, rồi bảo mọi người tự biện họ tên và chỗ ở. Tướng tự thu lấp dã bảy giờ rưỡi, mới tan.

(Dịch báo Tàu)

(Trích Thực nghiệp dân báo

THU-NHỆP THƯỜNG THỦC

MÃY ĐỀU KINH NGHIỆM VỀ VIỆC LÀM RUỘNG VÀ LÀM VƯỜN

I. - Làm ruộng ở miền Nam-Nghĩa, ở xứ thường dù mùa thường năm thường cây san iết sao Rua trô (๕๖), mùa thường mười cây sau iết đồng-chí (๓๔). Tháng-đêm bắt dưới thấp cây lùn, tháng mười bắt trên cao cây xuồng. Sao vậy? Vì tháng năm mà cây trước Rua trô, thì đến iết tháng bảy tháng tám, lúa đã già gần tròn mà trời cưa mua lúa bị hấp nồng. Tháng mười cây trước đồng chỉ thi ruộng hòn lạnh nhiều, lúa không lên được mả lun mất; cây ruộng thấp ruộng cao trước sau cũng vì lũ ấy (xu khắc) thi theo cách khác vì khí hậu không giống nhau.

II. - Một đồng phản một sán lúa.
Cây ái hơn rải phản.
Hai câu đó là nói làm ruộng mà muốn có lúa thi phải sán phản và cây bừa cỏ kỵ cảng. Nà nòng là nhiều người ham làm cho nhiều ruộng, dã không có p'an mà rái ruộng, lại cày bừa dãi trá, mà có mít mía thi đỗ thi trái, thật là mít đều ngu.

III. - Ruộng hòn nhiều tì cây nếp mà cây thừa, ruộng sói ít bùn tì cỏ y mà cây già.

Ruộng hòn phản mà cây lúa tì thi cây cao là nhiều, chua trô mà nó dã ngã xuống sáp lợp, hông trai hông cỏ, nên phải cây nếp, vì giống lúa nếp cứng cây không hay ngã; còn cây thừa thi đến lúc nó tôt khai nứa lại là vữa. Thường ruộng miền nguồn có chỗ cây thừa dã một thửa do vải, mỗi dâu một bụi là thường, nếu cây già thi bị nó tôt qua mà rüm không hông trai gi cả.

IV. - Trồng chè.

Cè là một thứ thô sản nước ta mà cũng là một vật người minh thường dùng trong thử ăn uống hàng ngày, già trẻ giàu nghèo ai cũng cần dùng, nghĩa là người già và muỗi ra thi chè là một vị dãng dão không thiêu dã được.

Một vật cần thiết như thế mà thuỷ nay người minh, & từ nǎo quen theo thói xú ấy, thi cách trồng trác thi dã 30 năm dã trên đường kính-18, ai ai đều nghe tiếng; Ban si văn-18 già cǎ phải chăg, ai ở xa muỗi nỗi già cǎ gi, nắng lồng trá thi ngay:

1) Chè xanh. - là chè ngoài cây bái vđe nguyên bò vào nồi nấu, rồi rót nước ra uống, màu nước xanh xanh. Cách này miến bắc Trung-ký hay dùng.

2) Chè già. - Chè ở ngoài cây, bò cǎ nhành lá bỏ lại dem vđe, đam cho nát ra, hoặc phơi khô, hoặc đam rồi nấu liền, màu nước đỗ đỗ, ấy gọi chè già. Ở miến bắc Trung-ký thường dùng cách ấy.

3) Chèぬ。 - Cái hỏa chè mời nở, như bột nát ho, hải vđe phơi khô, rồi nấu uống. Túu rẩy uống thơm. Ở Nghệ-Tinh trô ra Bắc hay dùng. Gần đây cũng dã có chè ấy báu khắp các nơi.

4) Chè dại. (người lai kêu chè nhỏ, chè huệ). Chè này thi hải rành những cái dại cón non, hải vđe phơi cho vừa héo, thi nhồi, hoặc dấp, và dem vđe một dem, rồi dean ra phơi nắng, khô rồi thi hải quan lığı xem, như chè Tàu (day là tó i ói theo lối Annam làm, không phải nói theo cách làm của các xó làm chè bằng máy). Chè này ra nước đậm lầm. Từ Hô trô vào thi quí lầm. Bi lê quan nha và dã tết thi hòn nhau thường dùng chè ấy. Nhà sang trọng thường dùng chè ấy đê dãi khách, bát kiệu thiết trang, nước chè: ấu sỏi, phan nứa nước lanh nứa nước nồng, trên mặt phai có bột. Như c. e. ấy người ngoai quoc cũng cung ma thường. Ngày nay dã có các sở làm chè bằng máy của người Pháp mua chè dại, dán nhâ quâ thường hái tươi mà bán vi, nhưng c. e. ấy mà những bột bạn đổi hay dùng là cây bảy ho tron rào, cho nên thi chè nông ngày nay, không được ngọt như ngày xưa. Bởi vì bay có chè tròn, những ke mua thường hay làm luôn.

Một thứ thô sản trong nước ma mồi nói dâng mồi khác, không rõ gi là tên lợi, con vđe sự trồng c. e. c. e. không ai khảo sát và chuyên nghiệp không ai làm cho tânh một cái thiết nghiệp có giá trị. Thành ra cái lợi nguyên cũng gần bị nhà tư bản ngoai chiếm mất. Khốn tuát!

Tri-nam-tử

QUỐC - TRÁI ĐÔNG - DƯƠNG

Lần xđ số thứ 27, ngày fer Décembre 1928.

(Tiếp theo)

Những số trống 100\$00
91.037 91.341 97.867 102.231
91.150 94.385 97.899 102.261
91.243 94.871 98.239 102.371
91.300 98.055 98.581 102.390
91.304 95.139 98.648 102.405
91.417 95.170 98.925 102.442
91.456 95.202 98.913 102.527
91.465 95.270 98.957 102.560
91.501 95.362 99.089 102.593
91.775 95.396 99.165 102.730
91.887 95.471 99.221 102.761
91.965 95.556 99.278 102.910
92.035 95.581 99.308 103.061
92.072 96.161 99.510 103.138
92.269 96.177 99.608 103.522
92.291 96.359 99.689 103.702
92.412 96.414 99.728 103.742
92.717 96.452 99.930 103.878
92.803 96.471 99.941 104.178
92.896 96.481 99.969 104.181
93.054 96.935 99.993 104.238
93.081 97.002 100.105 104.311
93.111 97.101 100.119 104.351
93.319 97.151 100.170 104.511
93.325 97.210 100.206 104.630
93.327 97.234 100.603 104.687
93.357 97.255 100.707 104.890
93.401 97.281 101.020 104.761
93.636 97.319 101.028 104.813
93.778 97.620 101.163 104.821
93.814 97.663 101.170 104.807
93.900 97.670 101.527 108.199
91.011 97.766 101.991 105.356
91.023 97.811 102.050 105.414
91.291 97.860 102.058 105.421

(Còn tiếp)

Chú ý! Chú ý!

Al là chủ tiệm bán thuốc bắc CHIN và SONG, nên tìm đến tiệm QUÂN THẮNG & đường CANTON

MAIS N° 78-80 FAIFO là một nhà buôn bán thuốc bắc, tạp hóa, cửa hàng, trú danh từ xưa chí nay trãi dã 30 năm dã trên đường kính-18, ai ai đều nghe tiếng; Ban si văn-18 già cǎ phải chăg, ai ở xa muỗi nỗi già cǎ gi, nắng lồng trá thi ngay:

Xin kính mời quý khách chiêng

QUÂN-THẮNG

Chủ nhân kính cẩn

ĐỘC-SIÀ LUẬN-DÀN

TU TƯỞNG MỚI

GH Ủ NGHĨA DÂN QUYỀN CỦA
TÔN-VĂN
BÀI GIÁNG THÚ NĂM
(Tiếp theo)

Lúc chưa có Nghĩa-hòa đoàn người Trung-quốc dã buôn bán dã lại với ngoại-quốc, dã biết điều hay chở iốt của họ, nhưng vì cái tâm lý người ta nước thi một mục không tin ngoại-quốc thiệt có văn minh; đến sau vì thấy mình thất bại, thi lại một mục tìn người Trung-quốc dã thay đổi một lần, kiệu tàu chiến mới 10 năm dã thay đổi một lần, kiệu tàu chiến về trước bời đại chiến mới rồi thi bay giờ dã thành đồ bô, dã đến súng ống lục quân cũng càng ngày càng tăng, cũng mỗi 10 năm thay đổi một lần, thi đại dã dùng lúc đại chiến mới rồi bay giờ cũng cho là kiệu cũ rồi.

(Còn tiếp); G. Q. T. X. dịch

PHU-NỮ DIỄN-DÀN

Ký báo trước bắn báo có dâng mấy bài của ông Minh-duc trả lời lại cho cô Dâ-lan, tòa soạn có phu lôi phê bình và bô một vài c. e. khong thiết yếu nay ông Minh-duc viết thư cho bắn báo xin đừng dâng tiếp bài sau, vì lẽ rằng bắn báo dã tố ý xu hướng và lý thuyết của cô Dâ-lan. Vâng, bắn báo vẫn nhận lý thuyết của cô Dâ-lan là có vẻ liên thủ, hợp với « chủ nghĩa phu nữ ngày nay », độc giả huy động bài của cô Dâ-lan xem câu phê bình của bắn báo có phai là công ngon không ?

TO CHỨT ĐÌNH CÔNG PHU XIN ĐỒNG-BÀO TÍN DỤNG

Thứ nhất. - Ai muôn dâng tên thi, may gặp lâm già, rồi ra có vđo; sin gop vào hội Vạn-quốc Sở-đức ở tại Quinhon, do bắn hiệu làm đại-ly.

Thứ hai. - Ai muôn bão-ke xe điện, già cǎ phai chăg, giây tờ mai mảng, bù chửi mât thường, không chờ đợi, xin giao xe cho bão-ke Trung-Pháp ở tại Quinhon, do bắn hiệu làm đại-biển.

Thứ ba. - Ai muôn cầu tên thi, mốt mảng, bù chửi mât thường, không chờ đợi, xin giao xe cho bão-ke Trung-Pháp ở tại Quinhon.

Thứ tư. - Ai muôn cầu tên thi, mốt mảng, bù chửi mât thường, không chờ đợi, xin giao xe cho bão-ke Trung-Pháp ở tại Quinhon, do bắn hiệu làm đại-biển.

Thứ năm. - Ai muôn cầu tên thi, mốt mảng, bù chửi mât thường, không chờ đợi, xin giao xe cho bão-ke Trung-Pháp ở tại Quinhon, do bắn hiệu làm đại-biển.

Thứ sáu. - Ai muôn cầu tên thi, mốt mảng, bù chửi mât thường, không chờ đợi, xin giao xe cho bão-ke Trung-Pháp ở tại Quinhon, do bắn hiệu làm đại-biển.

Thứ bảy. - Ai muôn cầu tên thi, mốt mảng, bù chửi mât thường, không chờ đợi, xin giao xe cho bão-ke Trung-Pháp ở tại Quinhon, do bắn hiệu làm đại-biển.

Thứ tám. - Ai muôn cầu tên thi, mốt mảng, bù chửi mât thường, không chờ đợi, xin giao xe cho bão-ke Trung-Pháp ở tại Quinhon, do bắn hiệu làm đại-biển.

Thứ chín. - Ai muôn cầu tên thi, mốt mảng, bù chửi mât thường, không chờ đợi, xin giao xe cho bão-ke Trung-Pháp ở tại Quinhon, do bắn hiệu làm đại-biển.

Thứ mười. - Ai muôn cầu tên thi, mốt mảng, bù chửi mât thường, không chờ đợi, xin giao xe cho bão-ke Trung-Pháp ở tại Quinhon, do bắn hiệu làm đại-biển.

Thứ mười một. - Ai muôn cầu tên thi, mốt mảng, bù chửi mât thường, không chờ đợi, xin giao xe cho bão-ke Trung-Pháp ở tại Quinhon, do bắn hiệu làm đại-biển.

Thứ mười hai. - Ai muôn cầu tên thi, mốt mảng, bù chửi mât thường, không chờ đợi, xin giao xe cho bão-ke Trung-Pháp ở tại Quinhon, do bắn hiệu làm đại-biển.

NHÀ THUỐC PHẠM-DOÁN-ĐIỀM Ở TOURANE ANNAM

Là một nhà bào chế rất cẩn thận xin đồng bào chú ý cho. Có trú dù các thứ thuốc của danh y bên tây. Giá phải! Gửi mau!

lực công ba sứ đoàn sang dùng ở Nam
An huy để phòng bị Phùng và bọn Hồ
Nam Hồi Bắc, thủng thi sai những dân
dời ở làng nam Thiên. Thiệt lý với chúng
8, 9 người, rồi Nam kinh kiểm an dè
lâm rỗi loạn trát lý miến đồng nam
Nghe dân trong làm dân dời đó, Phùng
cô phải đợi tết-ý nhập vào mà bắt đất
mưu kế. Hiện nay số dân dời vẫn lục
tục về Nam, có một bộ phận theo
dường xe lửa Nam Hồi mà xuống miền
Đông, chia lui đi khắp các châu huyện
Tưởng đã phái người do thámanh
hành bén trong của làm dân dời, và
sai ngầm quân cảnh-tát các nơi đều
phái chủ y

(Arip)

AU-MỸ

PHÁP

(Tin ngày 31 tháng 12)

Số dự toán. — Số dự toán đã được quyết nghị nhất định: số thu là 45430 triệu 717 nghìn 318 pháp郎; số chi là 45 316 triệu 130 nghìn 503 pháp郎.

Ông Poincaré xung quanh từ chức.

Có tin rằng: vì mới rời trong Nội các có sinh ý kiêng dị đồng, mà ông Poincaré

cũng gi y về nguy, nên ông ta có cùng các ban đồng liêu rằng bây giờ sở dự toán đã quyết nghị rời tiêng phai. Ông định già rõ, trách nhiệm ông ta hết tên ông định tự chức. Song các bộ trưởng họp đồng

Nội các đã định rõ ràng hiện nay đương có nhiều vấn đề phải giải quyết về phương diện quốc-đại và nội bộ thì không kinh qua mà phải giữ gìn cho vững, mà ông Poincaré còn cần phải ở lại. Ông Poincaré còn phải theo ý nguyện của các ban đồng liêu và đồng lòng ở lại để tiếp tục công việc

ĐỨC

(Tin ngày 31 tháng 12)

Nữ quyền. — Hội Quốc-phụ-nữ
đầu phiếu sẽ họp đại hội ở Berlin để
liam lễ kỷ niệm năm thứ 25.

Thất nghiệp. — Trong ba tuần tháng
december 1928, số lao động thất nghiệp
được trợ cấp là số 1 triệu tàng lên số
1 triệu 300 nghìn.

(Arip)

NHẬT NỘI NGÓA

(Tin ngày 4 tháng 1)

Bài trứ hơi ngạt. — Nước Sí lợi-thi
và Al-cáp lý chua bẩn dù ướt bài
trứ hơi ngạt (gas asphyxiants). Dụ ướt
sát trước kia đã có những nước Pháp, Áo,
Ý, Liberia (Phi-ê-hau) và Nga lý-chua
rõi

THÔ NHĨ KỲ

(Tin ngày 3 tháng 1)

Học văn la tinh. — Ngày hôm qua
toàn thể nước Thổ-nhĩ-kỳ đã báy ra một
cái quang cảnh là thương: là cả dân ông
đàn bà, kinh người, tên, tên nhau
tung bay tung lò keo đến các học hiệu
để học văn là tinh mới. Những ông già
túi lâm râm, những đàn bà lâm con uốn
cũng đến học hiệu để học A. B. C. Đã
mở rát nhau quắc đầu học hiệu để dạy,
thứ văn mới ấy, có đọc nhiều bài diễn
van để bày tỏ lợi ích của sự cải cách ấy

(Impartial)

HOA KỲ

(Tin ngày 2 tháng 1)

Phụ nữ tham chính. — Các báo nói
rằng lần này họ kỵ có hai người dân
hà đứng tên vào số các viên hàn-hà
vào Nội-cố mới của Hoa-kỳ là lần thứ
nhất. Hai bà kỵ là bà Alvinkert và bà
Ruth Mac Cormick.

NAM - KỲ

TRÙ-TÊ, BỒ-UYEET, GIẢI-LAO?

Hiệu TẠO-NHƠN-ĐƯỜNG HÒCMON

TÉ-CẤP PHÒ-NGUY TAM-THÀNH-DƯỢC

Có ba thứ thuốc hay, đã giúp nhiều bệnh nhân nén gọi
lại TAM-THÀNH-DƯỢC

1. Thân hiệu té bại hoàn. Kinh cáo đồng bào si mệt bệnh té bại nhức
nỗi thê nào mau mau gối đỡ đầu hiệu TẠO-NHƠN-ĐƯỜNG HÒCMON kiếp
lấy thuốc té mà uống thì té được mau giỏi, giá mỗi hộp 1\$20 Ví như có
kẽ khéo sán không tiền mà vươn lấy. Lệnh té, lấp túc viết thư đến hòn hiệu
với long gối thuốc cho không.

Quyết-Bất-thuốc Ngón.

2. Số lao bđt hoàn, là thứ bđt bđt cho qui ông qui Thầy, qui Hoc
sanh bđt phải trả mét mới: số lao giải-tri. Giá mỗi hộp 1\$00

3. Điều kinh bệnh đái hoàn. Qui cõ, qui bđt dòng bđt huyết điều kinh
và trả bđt-Dái bđt trả mét xâm, bđt xót ruột, bđt nhức mõi, đồng tu nhuần da
thứ rất hay mỗi hộp 1\$00.

Đồn hiệu có chỗ LÃO-THUỐC-DỊA (còn chung chung soái) LỘC-GIÁC-GIAO nêu
kỹ thương hàng, đã làm là, hoặc đóng theo mă-ning hõi, mỗi lượng giá 1\$00.

Thưa qui vi đồng hõi 3. thứ thuốc nói trên đây, take là tách chất cao lương
phong vi linh chí, THINH qui Cõ, qui Thầy đồng mà bđt đường thì té được
khương cõng qui là thấy linh nghiệm chẳng hõi.

CÁCH GỎI: Muối thuốc, thơ, hoặc Mandat thi đ.

M. TRƯỜNG MINH Y Directeur TẠO-NHƠN-ĐƯỜNG,
N° 4 Rue de la Gare HÒC-MÔN (GIA-DỊNH)

Qui ngõi có muối thuốc dày, xin nhũ muối mandat gởi trả về liệu hoa
chợ poste Hòc-môn không có cách gởi contre remboursement

Muốn đến bđt hiệu do ngày bđt xe lửa đón.

(Tin ngày 4 tháng 1)

Đát Thủ đát ở đâu? — Tưởng giới
Thach muôn đời Thủ đát từ Nam kinh tên
Bắc kinh lại đát đát đát day tri địa vị đổi
với phương diện Mân-châu.

Hầu phải. — Hầu due của Quốc dân
đảng đương tờ chức lai ở Thượng hải.
Đại Yang Shao Yi chí, Yang Shao Yi
đã từ khước không chịu nhận chức tối
thượng cố-vấn.

(Arip)

ĐỀ CẨM NÊN BIẾT

Thuốc giả truyền chuyên mòn chánh
hiện ĐÁC-NHƯ-Ý trị vđt bệnh lậu và tim
biết nhẹ trong 6 ngày, bệnh nặng 10
ngày thi mòn đặc nõn mà không công
phát gi hết, không hại đường sáu due.
Thuốc uống rõ khõe khoan như thường
mà khỏi cõi nước, không đau ráng. Thuốc
lậu \$065 một ve. Mọi ngày uống 2 ve,
ngày luân năm ngày thi bệnh mòn due.
Thuốc tim là 0\$75 một ve, 2 ngày uống 1
ve, uống nám ve thi mòn, thuốc tuyết
nọc trứ cáng 1\$50 một ve: Các tiệm thuốc
Annam nên viết thơ thường nghĩ mà
muôn thuốc này vđt bão, trước giúp đồng
bảo sau lấy tiếng cho tiệm mình vđt thuốc
hay là lồng, bđt al đồng thi mòn mòn
Ngài nào cõi hõi nghĩ thuốc không hay
xin cõi viết thơ hot tõe cõi nghĩa vđt
võng và tách thuốc với cách tri, giờ de
cõi đồng trả lời. Thuốc gõi lành hoa gõi
ngão. Cõi trả tên trước, thi tên gõi
thuốc vđt bão hiệu chui.

Thờ đát cho: DINH-VÂN-LÂN Médecin
sino-annamite à Cal-Nhum Cochinchine.
Bánh giày thép đát: DINH-VÂN-LÂN
Cal-Nhum

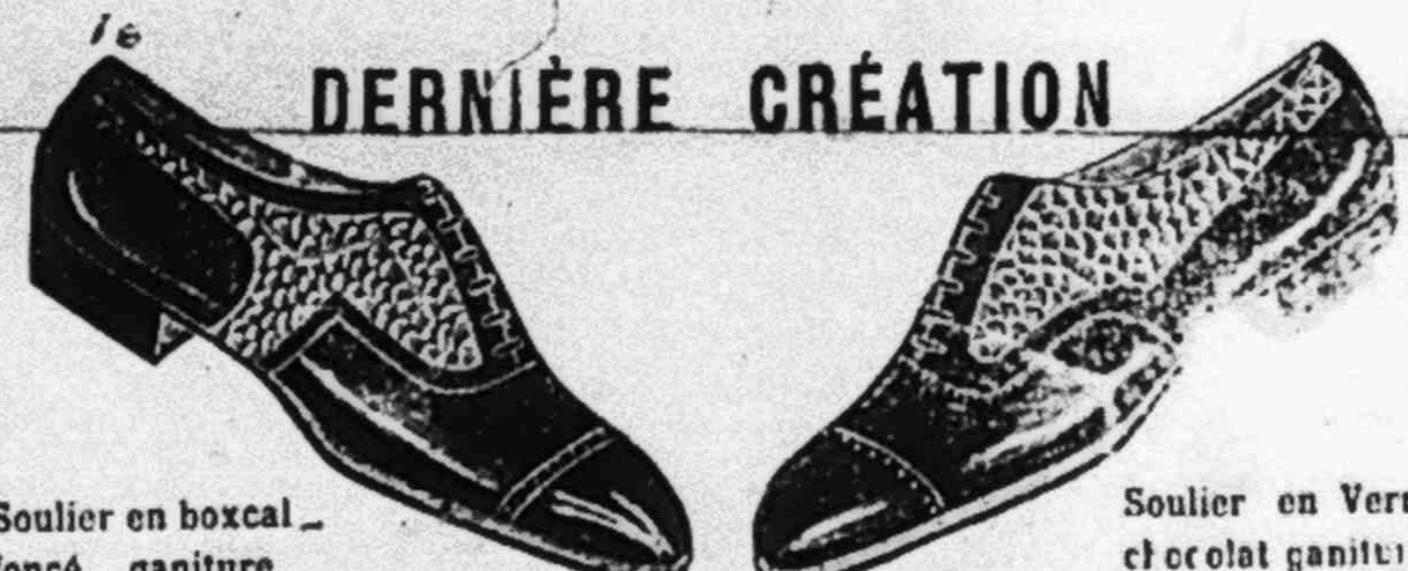
Hotel du Khánh-Hòa

Tới Nha-trang tđt đèn minh, hõi
Hotel du K-ánh-Hòa' gần nhõ giao
hõi và cõi bờ biển.

Buồng nhõ và sạch sõi từ 15.
NẤU ĂN NGON

Có vươn rộng cõi cõi mít mõi
Giá rẻ lâm.

THIASKY



Soulier en boxcal... Soulier en Verni
foncé ganiture

Crocodile semelle en cuir 8\$00

Crocodile Semelle en Crêpe 9\$00

2 Kiểu dây chéo, các ngài muốn thay đổi màu da gi cũng được

(tác ngài gõi tho mua sín gõi cho một phao tho tâa chue.

CRÈME Vernisian dè đánh dñe Veral 0\$50 một hộp

Acenjou, chocolat, acenjou foncé, Noir, 0\$55 một hộp

AN-THÀNH — 37, Rue de la Soie — HANOI

HIỆU THUỐC MỚI MỞ Ở HUẾ

Tham-Thien-Đường Đại Dược
Phòng ở sô nhà 100 Phò Chavassieux
thành phố Hải-Phòng, chủ nhân là
TRẦN-ĐỨC-TÂM, có bằng cấp của
trường-Học Quảng-Đông Công-Y-Học-
Đường và chứng thư Nhật-Bản, xem
mạch theo lõi mới, chè thuốc theo Hóa
Học, chữa dù các bệnh người nhơn trè
con có cà Mây-Điện để chữa các bệnh
Hiếm, Gióng-RĂNG Chứa-RĂNG, Giày
Học thuốc theo cách Hâm-Thu.

Nay cần dùng nhiều Đại-Ích & các tinh trong
tam-kỳ. Trung Bắc Nami và Al-lao Cao-Mên, đe bán
thuốc cao đơn Hoàn-tán. Al muỗi làm DAI-LÝ xin gõi
thu về lấy chương trình và diều-lê ngay, ngài nào muốn
lấy Catalogne, xin gõi về \$06 timbre Poste.

Còn & HUẾ THỦA-THIÊN và TOURANE ai muốn MUA
THUỐC hoài xin làm DAI-LÝ ni ô thi cử viết thư cho Ông
TRẦN-KIÊM-QUÂN. Cinéma FAM TÂN HUE hoặc đến nhà
Ông & DƯỜNG ĐÔNG-BA mà thương lượng.

THAM-THIEN-DƯỜNG DƯỢC PHÒNG

N° 100 Boulevard Chavassieux N° 100

HAIPHONG

HAIPHONG